

# SignOn! – English for Deaf Sign Language Users on the Internet

[www.sign-on.eu](http://www.sign-on.eu)

- EU-project: 3 years (2004 – 2007)
- multimedia course for deaf adults
- written English for Internet use and international contacts (e-mail, chat)

# SignOn! – Target Group

**The target group are deaf people who:**

- use a sign language as their first or preferred language
- know how to use e-mail and Internet
- know some basic English  
(no absolute beginners!)

# SignOn! – Partner Organisations

- **Austria** (University of Klagenfurt; coordinator)
- **Finland** (Finnish Association of the Deaf)
- **Iceland** (Communication Centre for The Deaf and Hard of Hearing)
- **The Netherlands** (Pragma)
- **Norway** (Møller Resource Centre)
- **Spain** (University of Barcelona)
- **United Kingdom** (University of Central Lancashire)

# SignOn! – Contents of the Course

- **No** rigid course structure  
(students can choose lessons freely)
- **No** grades, **no** tests
- **10 lessons** with Internet/e-mail relevant or deaf-related topics:
  - Travel,
  - Internet shopping
  - Deaf art...

# SignOn! – Lesson Structure

- **Main text:**
  - written English
  - translation 1: sign languages of the partners
  - translation 2: International Sign
- **Grammar** (sign language)
- **Exercises** (with sign language videos)
- **Toolkit:** general information (links; English only)
- **Help:** difficult words/phrases and sentences,  
in sign language

# Homepage



## Welcome to SignOn!



[HOME](#) [HELP / INFO](#)

### SignOn!

"English for Deaf Sign Language Users on the Internet" is a Socrates project, funded by the EU.

The aim of the project is to enable deaf sign language users to use written English for international communication via the Internet.

true

A video player interface with a green header and footer. The main area shows a woman with dark hair, wearing a pink shirt, signing against a blue background. Below the video are playback controls: play/pause, stop, previous, next, and a progress bar. At the bottom, there are seven flags representing different countries: United Kingdom, Spain, Norway, Denmark, Sweden, Netherlands, and Finland.

▶ ■ ◀ ▶

🇬🇧 🇪🇸 🇳🇴 🇩🇰 🇸🇪 🇳🇱 🇫🇮

International Sign (IS)

### Select theme

- Deaf Art
- Deaf Politics
- Deaflympics
- Travel
- Web Search
- On-line Shopping
- Instant Messaging
- Weblog
- Netiquette
- On-line Translations

# Main Text



## Travel



HOME HELP / INFO

ALL

SENTENCE

WORD / PHRASE

GRAMMAR

Exercises

More information

Deaf Art

Deaf Politics

Deaflympics

Travel

Web Search

On-line Shopping

Instant Messaging

Weblog

Netiquette

On-line Translations

Dictionary

Grammar menu

Toolkit

About the project

### Travel

The Internet is a great help if you want to travel. You probably already use the Internet when you want to travel somewhere in your own country. It is also very easy to use the Internet for travelling to other countries. All international airlines have websites, where you can find information about flights, times, and prices. Some airlines may have information in your own language, but they always have pages with information in English. You can usually go to the English pages by clicking on a button that shows the English flag.

If you want to travel by train: no problem! The German website [www.bahn.de](http://www.bahn.de) gives information about trains in all EU countries. The information on the website is available in German, but also in English. And of course, on the Internet you can find information about hotels, about campsites, and even the addresses of many national Deaf organisations and Deaf clubs.

On the Internet you can also find maps of all countries in the world, and of most cities. For instance, see: <http://www.maporama.com/share/>.

If you want to book a flight, then you probably want to find the cheapest flight possible. Many sites show you comparisons of prices, for instance: [www.ebookers.com](http://www.ebookers.com). If you fly, you can fly business class, economy, or you can book a budget or last-minute flight. It can really pay off to compare prices: some companies are much cheaper than others. Sometimes, flights are cheaper, on certain days of the week.

AUS/trmain.flv



International Sign (IS)

# Main Text – Sentence Level



HOME HELP / INFO

ALL

SENTENCE

WORD / PHRASE

GRAMMAR

Exercises  
More information

Deaf Art  
Deaf Politics  
Deaflympics  
Travel  
Web Search  
On-line Shopping  
Instant Messaging  
Weblog  
Netiquette  
On-line Translations

Dictionary  
Grammar menu  
Toolkit  
About the project

## Travel

The Internet is a great help if you want to travel. You probably already use the Internet when you want to travel somewhere in your own country. It is also very easy to use the Internet for travelling to other countries. All international airlines have websites, where you can find information about flights, times, and prices. Some airlines may have information in your own language, but they always have pages with information in English. You can usually go to the English pages by clicking on a button that shows the English flag.

If you want to travel by train: no problem! The German website [www.bahn.de](http://www.bahn.de) gives information about trains in all EU countries. The information on the website is available in German, but also in English. And of course, on the Internet you can find information about hotels, about campsites, and even the addresses of many national Deaf organisations and Deaf clubs.

On the Internet you can also find maps of all countries in the world, and of most cities. For instance, see: <http://www.maporama.com/share/>.

If you want to book a flight, then you probably want to find the cheapest flight possible. Many sites show you comparisons of prices, for instance: [www.ebookers.com](http://www.ebookers.com). If you fly, you can fly business class, economy, or you can book a budget or last-minute flight. It can really pay off to compare prices: some companies are much cheaper than others. Sometimes, flights are cheaper, on certain days of the week.



AUS/trs06.flv



International Sign (IS)



# Main Text – Word/Phrase Level



## Travel



HOME HELP / INFO

ALL

SENTENCE

WORD / PHRASE

GRAMMAR

Exercises

More information

Deaf Art

Deaf Politics

Deaflympics

Travel

Web Search

On-line Shopping

Instant Messaging

Weblog

Netiquette

On-line Translations

Dictionary

Grammar menu

Toolkit

About the project

### Travel

The Internet is a **great** help if you want to travel. You **probably** already use the Internet when you want to travel **somewhere** in **your own** country. It is also very **easy** to use the Internet for travelling to **other** countries. All international airlines have websites, where you can find **information** about **flights**, **times**, and **prices**. Some airlines may have information in your own **language**, but they **always** have pages with information in English. You can usually go to the English pages by clicking on a button that **shows** the English flag.

If you want to travel by **train**: **no problem!** The German website [www.bahn.de](http://www.bahn.de) gives information about trains in all EU countries. The information on the website is **available** in German, but also in English. And **of course**, on the Internet you can find information about hotels, about **campsites**, and **even** the **addresses** of many **national** Deaf organisations and Deaf clubs.

On the Internet you can also find **maps** of all countries in the world, and of most **cities**. For instance, see: <http://www.maporama.com/share/>.

If you want to **book** a flight, then you probably want to find the **cheapest** flight possible. Many sites show you **comparisons** of prices, for instance: [www.ebookers.com](http://www.ebookers.com). If you **fly**, you can fly business class, economy, or you can book a budget or last-minute flight. It can really **pay off** to **compare** prices: **some** companies are much cheaper than others. Sometimes, flights are cheaper, on certain days of the week.

AUS/trw14.flv



# Main Text – Grammar Level



## Travel



HOME HELP / INFO

ALL

SENTENCE

WORD / PHRASE

GRAMMAR

Exercises

More information

Deaf Art

Deaf Politics

Deaflympics

Travel

Web Search

On-line Shopping

Instant Messaging

Weblog

Netiquette

On-line Translations

Dictionary

Grammar menu

Toolkit

About the project

### Travel

The Internet is a great help if you want to travel. You probably already use the Internet when you want to travel somewhere in your own country. It is also very easy to use the Internet for travelling to other countries. All international airlines have websites, where you can find information about flights, times, and prices. Some airlines may have information in your own language, but they always have pages with information in English. You can usually go to the English pages by clicking on a button that shows the English flag.

If you want to travel by train: no problem! The German website [www.bahn.de](http://www.bahn.de) gives information about trains in all EU countries. The information on the website is available in German, but also in English. And of course, on the Internet you can find information about hotels, about campsites, and even the addresses of many national Deaf organisations and Deaf clubs.

On the Internet you can also find maps of all countries in the world, and of most cities. For instance, see: <http://www.maporama.com/share/>.

If you want to book a flight, then you probably want to find the cheapest flight possible. Many sites show you comparisons of prices, for instance: [www.ebookers.com](http://www.ebookers.com). If you fly, you can fly business class, economy, or you can book a budget or last-minute flight. It can really pay off to compare prices: some companies are much cheaper than others. Sometimes, flights are cheaper, on certain days of the week.

AUS/trg04.flv



# Grammar Menu



## Grammar menu

Adjectives – Netiquette

Adverbs – On-line Translations, Netiquette

Apostrophes - Weblog

Articles – Web Search, Travel

Auxiliary verbs – On-line Shopping

Comparatives – Web Search, Deaflympics, On-line Shopping

Conjunctions - Weblog

Contractions – Instant Messaging

Future tense – Deaf Politics

Infinitives – Deaf Art

Negative sentences – Deaf Politics, On-line Shopping

Passive Verbs – Instant Messaging, On-line Translations, Weblog

Past simple tense - Deaf Art

Phrasal Verbs – Instant Messaging

Plurals – On-line Shopping

Prepositions – Deaflympics, Travel

Present continuous tense – Deaf Art, Deaf Politics

Present perfect tense – Deaf Art

Present simple tense - Deaf Art



# Exercises

## Deaflympics

DRAG AND DROP 1

MULTIPLE CHOICE 1

RIGHT ORDER 1

MULTIPLE CHOICE 2

MULTIPLE CHOICE 3

DRAG AND DROP 2

MULTIPLE CHOICE 4

MULTIPLE CHOICE 5

RIGHT ORDER 2



competition

sports



games

friendship



community

experience



- ▶ competition
- ▶ confederation
- ▶ community
- ▶ sports



# Exercises

## Deaflympics / Right order 1

Help ?

◀ Main Menu



L Q U A E

1 2 3 4 5





- ▶ by
- ▶ of
- ▶ in
- ▶ on

Deaf athletes are different from all others because the communication \_\_\_ the sports field has to be visual.





**Who organises the Deaflympics?**

**When were the first Winter Games held?**



**Why does the logo contain an eye?**

**Why does the logo have four colours?**



**Where were the first games held?**

**What are the names of the regional Deaf federations?**



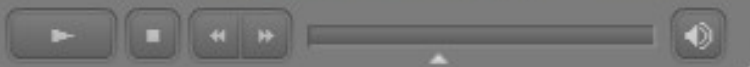
The games are one of the \_ \_ \_  
growing sports events in the world.

- ▶ faster
- ▶ fastest
- ▶ most fast
- ▶ fast



- ▶ because
- ▶ which
- ▶ that
- ▶ when

Deaf people have their own Olympic Games, \_\_\_ are called the Deaflympics.



Page 1 of 3



1

have their own

2

the Deaflympics

3

Olympic Games,

4

Deaf people

5

which

6

are called

- a long time ago
- a number of
- a wider scope of topics
- abbreviate (verb)
- abroad
- access
- accidentally
- achieve (verb)
- activity
- address
- adopt (verb)
- adult
- adult
- advanced
- advantage
- advise (verb)
- agree with (verb)
- airline
- airport

a long time ago





# Toolkit



## Search engines

- [www.google.com](http://www.google.com)
- [www.altavista.com](http://www.altavista.com)
- [www.yahoo.com](http://www.yahoo.com)



## Dictionary

On-line English dictionary, to look for the spelling of English words, what the words mean, and how they are used:

- <http://dictionary.cambridge.org/default.asp>



## More information

Deaf Art  
Deaf Politics  
Deaflympics  
Travel  
Web Search  
On-line Shopping  
Instant Messaging  
Weblog  
Netiquette  
On-line Translations

### Deaf Art

Website of Marko 'Signmark' Vuoriheimo:

- [http://www.signmark.biz/index\\_page.php?lang=eng](http://www.signmark.biz/index_page.php?lang=eng)

Other websites about Deaf Art:

- <http://www.taubenschlag.de>
- <http://www.deafart.org/index.html>
- <http://www.d-arts.edin.org/home.htm>
- <http://www.ntd.org>

# Deaflympics

## Deaflympics website:

- <http://www.deaflympics.com/>

## Sports vocabulary and specific communication:

- <http://esl.about.com/library/weekly/aa111697.htm>

## Deaf nation sports: Videos of deaf athletes (with sign language):

- <http://www.deafnation.com/dnsports.asp?zone=2>

## Interviews with deaf athletes, glossary of sports terms, etc. (with sign language):

- <http://deafplanet.com/en/sportsvillage/>

## Messaging, chat, etc:

- <http://www.alldeaf.com/text/forum/16-1.html>
- <http://groups.msn.com/DEAFSPORTS>
- [http://www.deafprofessional.net/index.php?option=com\\_content&task=view&id=64&Itemid=40](http://www.deafprofessional.net/index.php?option=com_content&task=view&id=64&Itemid=40)

## Exercises and vocabulary:

- <http://www.pdictionary.com/english/browse.php?db=sports>



# Thank you for your attention!

Center for Sign Language and Deaf Communication,  
University of Klagenfurt, Austria

[marlene.hilzensauer@uni-klu.ac.at](mailto:marlene.hilzensauer@uni-klu.ac.at)

[www.uni-klu.ac.at/zgh](http://www.uni-klu.ac.at/zgh)

